

# Piece do pizzy Trays Glass na blachy cukiernicze i piekarnicze 600x400 mm

227251, 227268, 227275, 227282  
227343, 227350, 227299, 227305

## Instrukcja obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE!**  
**PRZED WŁĄCZENIEM PIECA: USUNĄĆ STYROPIAN.**

**UWAGA!**  
**PRZED URUCHOMIENIEM PIECA NALEŻY W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI WYJĄĆ Z PIECA PŁYTY SZAMOTOWE, USUNĄĆ ZABEZPIECZENIE STYROPIANOWE, A NASTĘPNIE PONOWNIE UMIEŚCIĆ PŁYTY SZAMOTOWE W PIECU.**

**WSZELKIE AWARIE ORAZ ZABRUDZENIA SPOWODOWANE ROZTOPIENIEM SIĘ STYROPIANU NIEWYJĘTEGO Z PIECA NIE BĘDĄ PODLEGAĆ NAPRAWOM GWARANCYJNYM.**

## SPIS TREŚCI



### 1- DEKLARACJA ZGODNOŚCI I OZNACZENIE CE

1.1- Oznaczenie „CE”



### 2 - INFORMACJE OGÓLNE

2.1- Przeznaczenie instrukcji

2.2- Stan wyłączenia pieca



### 3– OPIS TECHNICZNY

3.1- Dane techniczne

3.2– Przeznaczenie

3.3– Ograniczenia eksploatacji



### 4– INSTALACJA

4.1– Instrukcje dla użytkownika

4.2– Podłączenie do instalacji elektrycznej

4.3– Listwa zaciskowa

4.4– Połączenie ekwipotencjalne



### 5- EKSPLOATACJA I OBSŁUGA

5.1– Panel sterowania

5.2– Pierwszy rozruch

5.3– Uruchamianie pieca

5.4– Wyłączanie pieca



### 6– KONSERWACJA

6.1– Mycie



### 7– UTYLIZACJA

7.1– Ostrzeżenia ogólne



# 1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI I OZNACZENIA



## 1.1. OZNACZENIE „CE”

Oznaczenie „CE” stanowi szarą etykietę naklejaną na tylną część pieca. Tabliczka

znamionowa w wyraźny i czytelny sposób przedstawia następujące dane:

- Nazwa producenta;
- Oznaczenie CE;
- Model (MOD);
- Moc elektryczna (kW/A);
- „Wyprodukowano we Włoszech”
- Numer seryjny;
- Napięcie elektryczne i częstotliwość (Volt/Hz);
- Rok produkcji ;
- Waga pieca;



## 2. INFORMACJE OGÓLNE

### 2.1. PRZEZNACZENIE INSTRUKCJI

Przed przystąpieniem do eksploatacji pieca wymagane jest uważne przeczytanie całości instrukcji.

Instrukcję należy zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla upoważnionych operatorów, w pobliżu pieca.

Producent zrzeka się pełnej odpowiedzialności za potencjalne obrażenia osób, zwierząt albo uszkodzenie mienia spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część pieca, należy zachować ją do czasu wycofania urządzenia z eksploatacji.

Upoważnieni operatorzy mogą wykonywać wyłącznie te czynności, do których zostali przeszkoleni i upoważnieni.

### 2.2. STAN WYŁĄCZENIA PIECA









Przed podjęciem wszelkich czynności konserwacyjnych albo regulacyjnych, wymagane jest odłączenie zasilania poprzez odłączenie wtyczki od gniazdka sieciowego. Należy także sprawdzić, czy piec został wyłączony i ostygł.






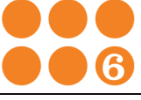




**INGERENCJA W CZĘŚCI LUB ICH WYMIANA NA CZĘŚCI INNE NIŻ ORYGINALNE POWODUJE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI I ZWOLNIENIE PRODUCENTA ORAZ SPRZEDAWCY Z WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI.**

### 3. OPIS TECHNICZNY

#### 3.1. DANE TECHNICZNE:

	<b>HENDI 227251 TRAYS 4 GLASS</b>	<b>HENDI 227268 TRAYS 44 GLASS</b>	<b>HENDI 227275 TRAYS 6 GLASS</b>	<b>HENDI 227282 TRAYS 66 GLASS</b>
Ilość i ułożenie blach 600x400mm		2x 		2x 
Ilość i ułożenie pizz Ø400mm		2x 	-	-
Ilość i ułożenie pizz Ø350mm	-	-		2x 
Wymiary zewn. bez wystających uchwyty (mm)	1100x964x(H)413	1100x964x(H)745	1100x1204x(H)413	1100x1204x(H)745
Wymiary zewn. z wystającymi uchwyty (mm)	1100x1074x(H)413	1100x1074x(H)745	1100x1314x(H)413	1100x1314x(H)745
Ilość komór (szt.)	1	2	1	2
Wymiary komory (mm)	820x840x(H)175	820x840x(H)175	820x1080x(H)175	820x1080x(H)175
Temperatura robocza (°C)	od +50 do +500	od +50 do +500	od +50 do +500	od +50 do +500
Moc (kW)	6,9	13,8	10,2	20,4
Napięcie (V)	400	400	400	400
Waga (kg)	98	172	123	220

	<b>HENDI 227343 TRAYS 6L GLASS</b>	<b>HENDI 227350 TRAYS 66L GLASS</b>	<b>HENDI 227299 TRAYS 9 GLASS</b>	<b>HENDI 227305 TRAYS 99 GLASS</b>
Ilość i ułożenie blach 600x400mm		2x 		2x 
Ilość i ułożenie pizz Ø400mm		2x 	-	-
Ilość i ułożenie pizz Ø350mm	-	-		2x 
Wymiary zewn. bez wystających uchwyty (mm)	1500x964x(H)413	1500x964x(H)745	1500x1204x(H)413	1500x1204x(H)745
Wymiary zewn. (mm)	1500x1074x(H)413	1500x1074x(H)745	1500x1314x(H)413	1500x1314x(H)745
Ilość komór (szt.)	1	2	1	2
Wymiary komory (mm)	1230x840x(H)175	1230x840x(H)175	1230x1080x(H)175	1230x1080x(H)175
Temperatura robocza (°C)	od +50 do +500	od +50 do +500	od +50 do +500	od +50 do +500
Moc (kW)	10,2	20,4	15,9	30,6
Napięcie (V)	400	400	400	400
Waga (kg)	127	225	178	307

### 3.2. PRZEZNACZENIE

Przewidziane zastosowania, do których piec jest przeznaczony są następujące:



**PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE: PIECZENIE PIZZY, ZAPIEKANIE PRODUKTÓW ŻYWNOŚCIOWYCH I PODGRZEWANIE ŻYWNOŚCI W POJEMNIKACH.**



**PIEC MOŻE BYĆ OBSŁUGIWANY WYŁĄCZNIE PRZEZ UPOWAŻNIONYCH OPERATORÓW (UŻYTKOWNIKÓW).**



**URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO OBSŁUGI PRZEZ OSOBY (W TYM DZIECI) O OBNIŻONYCH ZDOLNOŚCIACH FIZYCZNYCH, ZMYSŁOWYCH LUB UMYSŁOWYCH LUB NIEPOSIADAJĄCE DOŚWIADCZENIA I WIEDZY, O ILE NIE DZIAŁAJĄ POD NADZOREM OSÓB ODPOWIADAJĄCYCH ZA ICH BEZPIECZEŃSTWO.**



**URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO ZABAWY DLA DZIECI.**

### 3.3- OGRANICZENIA EKSPLOATACJI

Piec zaprojektowano i wyprodukowano wyłącznie do zastosowań określonych w **pkt. 3.2**, dlatego aby zapewnić ciągłe bezpieczeństwo operatorów i wydajną pracę pieca, nie wolno używać go do innych celów.



## 4. INSTALACJA

### 4.1 – INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

Miejsce instalacji pieca musi spełniać następujące wymogi:

- Musi być suche;
- Źródła wody powinny znajdować się w bezpiecznej odległości;
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację i oświetlenie odpowiadające obowiązującym przepisom dotyczącym higieny i bezpieczeństwa.



**PIECA NIE WOLNO INSTALOWAĆ W POBLIŻU MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH (DREWNA, TWORZYW SZTUCZNYCH, GAZÓW ITP.). UNIKAĆ KONTAKTU PRZEDMIOTÓW ŁATWOPALNYCH Z NAGRZANĄ POWIERZCHNIĄ PIECA. ZAWSZE ZAPEWNIAC BEZPIECZEŃSTWO POŻAROWE. UTRZYMAĆ WOLNĄ PRZESTRZEŃ WOKÓŁ PIECA NA PRZYNAJMNIEJ 30 CM.**

Należy sprawdzić, czy konfiguracja elektryczna odpowiada parametrom technicznym urządzenia (**Pkt. 3.1**), oraz podanym na tabliczce znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia. Parametry gniazdka elektrycznego muszą być zgodne z wtyczką zamontowaną na końcu kabla

## 4.2 – PODŁĄCZENIE DO SIECI



**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ OBOWIĄZKOWO MUSI WYKONAĆ UPRAWNIONY TECHNIK (ELEKTRYK), KTÓRY SPEŁNI WYMAGI TECHNICZNE I ZAWODOWE OKREŚLONE PRZEPISAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W KRAJU EKSPLOATACJI. ELEKTRYK ZOBOWIĄZANY JEST WYSTAWIĆ DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI NA WYKONANĄ CZYNNOŚĆ.**



**W PRZYPADKU BEZPOŚREDNIEGO PODŁĄCZENIA DO SIECI WYMAGANE JEST URZĄDZENIE Z PRZERWĄ STYKOWĄ, KTÓRA ZAPEWNI CAŁKOWICIE ODŁĄCZENIE W PRZYPADKU PRZEPIĘCIA KATEGORII III, ZGODNIE Z ZASADAMI INSTALACJI.**

Aby podłączyć urządzenie do instalacji elektrycznej, należy wykonać następujące czynności:

- 1) podłączyć przewody do zacisków L1—L2—L3—N —  $\perp$  kabla zasilającego typu H07RNF 3G X „x” mm<sup>2</sup> bez oznacznika;
- 2) na drugi koniec założyć wtyczkę, znormalizowaną i spolaryzowaną (rozdzielenie pomiędzy przewodem fazowym a neutralnym musi być wyraźne).
- 3) aby podłączyć urządzenie do jednofazowego zasilania 230 V wystarczy wykonać mostek pomiędzy zaciskami L1-L2-L3 za pomocą płytek znajdujących się w skrzynce zaciskowej

L1	Zacisk nr 1
L2	Zacisk nr 2
L3	Zacisk nr 3
N	Zacisk nr 5
$\perp$	Zacisk nr 6

**PO PODŁĄCZENIU DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ UPRAWNIONY TECHNIK (ELEKTRYK) ZOBOWIĄZANY JEST WYSTAWIĆ DEKLARACJĘ POTWIERDZAJĄCĄ CIĄGŁOŚĆ POMIARÓW ZABEZPIECZENIA OBWODÓW.**



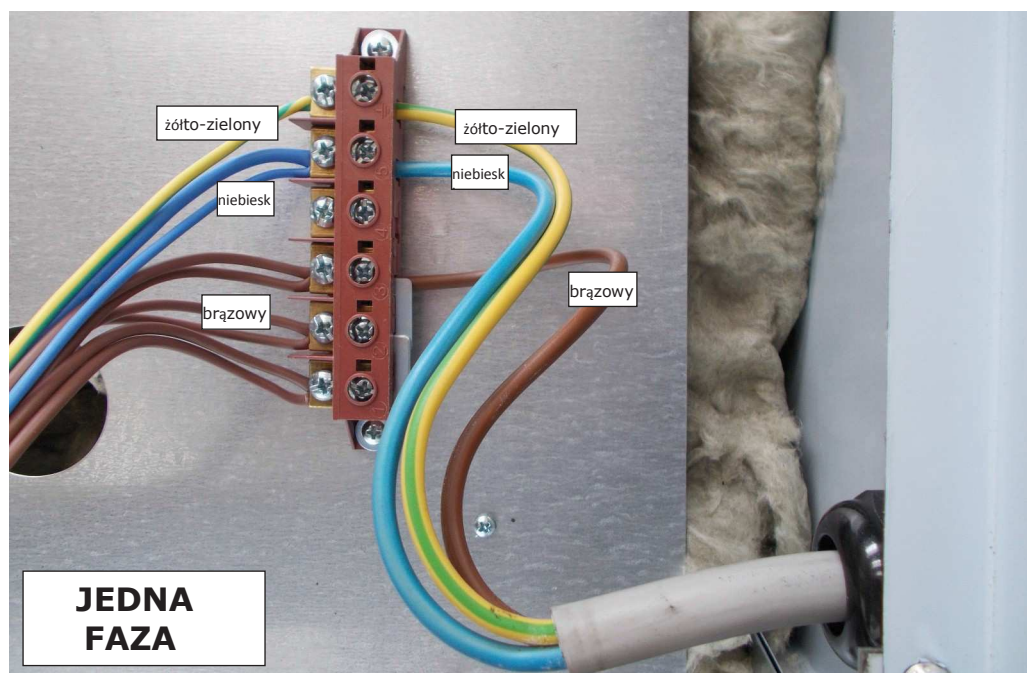
**NA LINII ZASILAJĄCEJ URZĄDZENIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWO-PRĄDOWY O PRĄDZIE RÓŻNICOWYM NIEPRZEKRACZAJĄCYM 30 MA.**



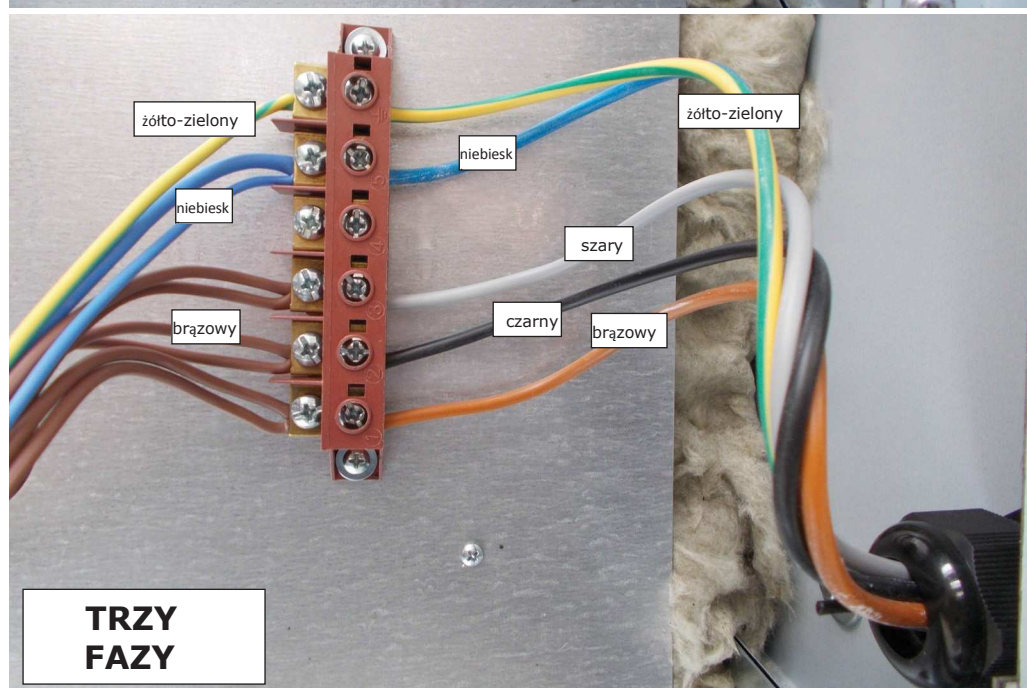


### 4.3. LISTWA ZACISKOWA

Zacisk znajduje się we wnętrzu pieca.



RYS. A



RYS. B

Typ pieca	Liczba kabli	Przekrój (mm <sup>2</sup> )
Jedna faza, jedna komora	3	4
Jedna faza, dwie komory i jedna faza wersji 9	3	6
Trzy fazy, jedna komora i dwie komory	5	4
Trzy fazy od wersji 9 w górę	5	6

### 4.4 – POŁĄCZENIE EKWIPOTECJALNE

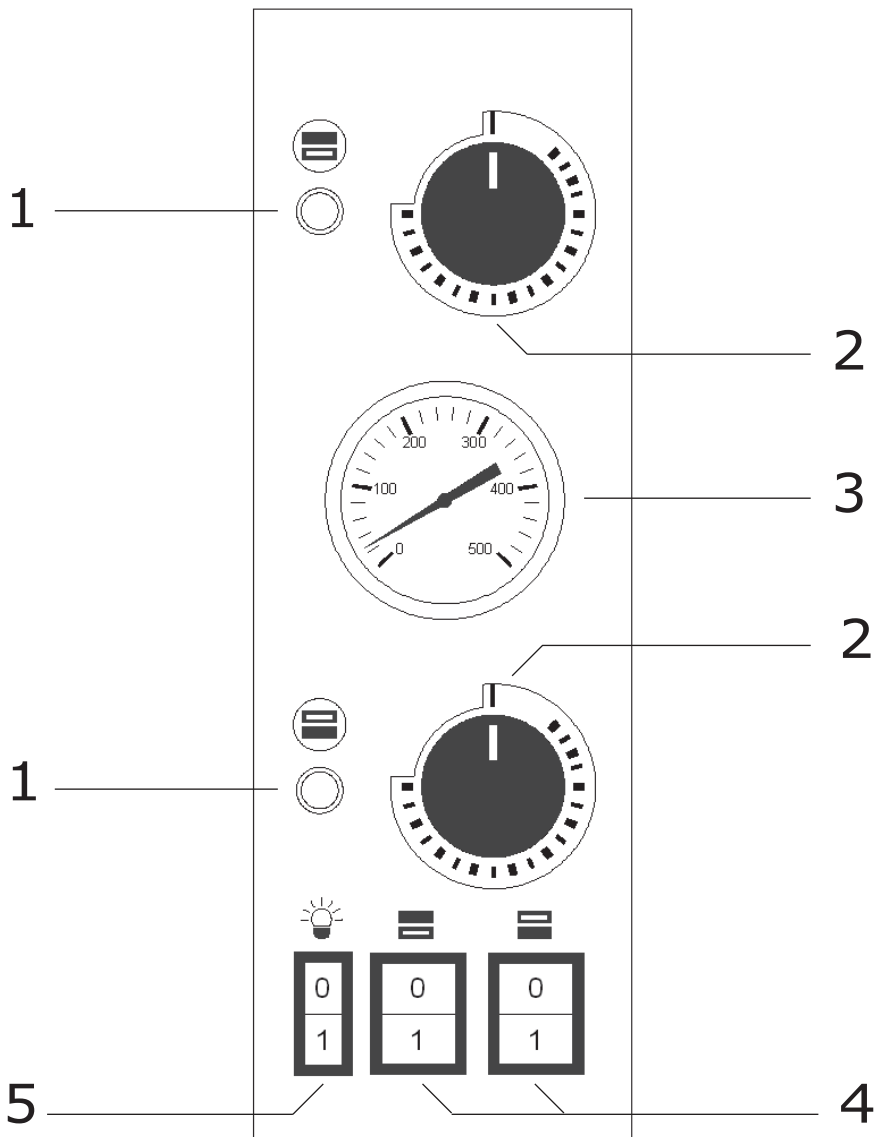
Urządzenie bezwzględnie podłączyć do układu ekwipotencjalnego. Złącze znajduje się w pobliżu miejsca podłączenia przewodu zasilającego. Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój co najmniej 10 mm<sup>2</sup>.



## 5. EKSPLOATACJA I OBSŁUGA

### 5.1. PANEL STEROWANIA

Panel sterowania znajduje się z przodu pieca, patrz RYS. 1 (poniżej)



**RYS.1** Panel sterowania modeli TRAYS i TRAYS GLASS (oddzielny dla każdej komory pieczenia)

LEGENDA RYS.1		
NR	OZNACZENIE	PRZEZNACZENIE
1	Kontrolka	Jeśli się świeci, oznacza to, że grzałka jest pod napięciem
2	Termostat	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Położenie 0</b> – grzałka wyłączona</li><li>• <b>Położenia od 0 do 455°C</b>: załącza grzanie grzałki i ustawia zadaną temperaturę;</li></ul>
3	Termometr	Wskazuje aktualną temperaturę w komorze pieczenia.
4	Przełącznik grzałki	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Poz. I</b>: Uruchamia grzałkę górną lub dolną;</li><li>• <b>Poz. 0</b>: Wyłącza grzałkę górną lub dolną</li></ul>
5	Włącznik oświetlenia komory	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Poz. I</b>: Włącza oświetlenie komory pieca;</li><li>• <b>Poz. 0</b>: Wyłącza oświetlenie komory pieca;</li></ul>

## 5.2..PIERWSZY ROZRUCH

Przed pierwszym uruchomieniem pieca zdjąć folię ochronną nie używając narzędzi, które mogą uszkodzić powierzchnię, oraz wyjąć z komory wszelkie zabezpieczenia na czas transportu (styropian, wkładki kartonowe itp.) i inne elementy (np. instrukcję)



**ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA MAKSYMALNA DOZWOLONA TEMPERATURA TO 455° C. TEMPERATURĘ MOŻNA USTAWIĆ ZA POMOCĄ TERMOSTATU.**



**ROZRUCH PIECA MOŻNA PRZEPROWADZIĆ PO ZAKOŃCZENIU CZYNNOŚCI INSTALACYJNYCH I WYDANIU DEKLARACJI ZGODNOŚCI DLA PRZYŁĄCZENIA DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ PRZEZ UPRAWNIONEGO ELEKTRYKA.**

**Pierwszy rozruch pieca należy wykonać w następujący sposób:**

- 1) Oczyszczyć przednią część pieca za pomocą czystej, miękkiej ściereczki, usuwając ewentualne osady;
- 2) Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego;
- 3) Ustawić przełącznik grzałki (**RYS.1; Pkt 4**) w **pozycji „I”**;
- 4) Uruchomić grzałki poprzez ustawienie termostatów (**RYS. 1, Pkt 2**) do temperatury **150°C** wskazanej na pokrętle. Włączy się czerwona lampka sygnalizująca działanie grzałek (**RYS.1, Pkt 1**);
- 5) Pozostawić uruchomiony piec na ok. **1 h**;
- 6) Wyłączyć grzałki ustawiając termostaty (**RYS.1, Pkt2**) w pozycji „0”, kontrolka wyłączy się;
- 7) Otworzyć drzwi i pozostawić je otwarte przez około **15 min.**, aby usunąć parę i zapach;
- 8) Zamknąć drzwi i powtórzyć czynności opisane w pkt **4**, ustawiając termostat (**RYS.1, Pkt 2**) do temperatury **400°C** wskazanej na pokrętle;
- 9) Pozostawić uruchomiony piec na ok. **1 h**;
- 10) Wyłączyć rezystory ustawiając termostaty (**RYS.1, Pkt 2**) w pozycji „0”, kontrolka wyłączy się;
- 11) Wyłączyć piec w sposób przedstawiony w **pkt 5.4**

## 5.3. URUCHAMIANIE PIECA

- 1) Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego;
- 2) Ustawić przełącznik grzałki (**RYS.1; Pkt 4**) w **pozycji „I”**;
- 3) Włączyć grzałkę ustawiając termostaty (**RYS.1, Pkt 2**) na żądaną temperaturę. Włączy się czerwona lampka sygnalizująca działanie grzałek (**RYS.1, Pkt 1**);
- 4) Gdy piec osiągnął żądaną temperaturę (patrz punkt 9 obecnego akapitu), widoczną na termometrze (**RYS. 1 Pkt 3**) można włożyć pizzę do pieca;
- 5) Ręcznie otworzyć drzwi pieca;
- 6) Aby włączyć oświetlenie komory, nacisnąć włącznik oświetlenia pieca (**RYS.1, Pkt 5**);
- 7) Włożyć pizzę do pieca przy pomocy odpowiednich przyborów. Nie należy pozostawiać otwartych drzwiczek pieca przez dłuższy czas, ponieważ uciekające z pieca ciepło powoduje spadek temperatury w komorze.
- 8) Zamknąć drzwi i kontrolować proces pieczenia przez przeszklenie;
- 9) Temperatura pieczenia pizzy może być różna w zależności od tego, czy pizza umieszczona jest bezpośrednio na ogniotrwałym kamieniu, czy też na blasze. W pierwszym przypadku zaleca się ustawić temperaturę pieczenia na **280°C** dla dolnej grzałki danej komory i **320°C** dla górnej grzałki danej komory. W drugim przypadku należy ustawić **320°C** dla dolnej grzałki i **280°C** dla górnej.
- 10) Po zakończeniu pieczenia otworzyć drzwi, wyjąć pizzę i zamknąć drzwi.

## 5.4– WYŁĄCZANIE PIECA

Po zakończeniu pieczenia, należy kolejno:

Wyłączyć piec ustawiając przełączniki uruchamiające grzałki (**RYS. 1, Pkt 4**) oraz pokrętko regulujące temperaturę (**RYS. 1, Pkt 2**) w **poz. „0”**



## 6. KONSERWACJA



**PRZED PRYZYSTAPIENIEM DO CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH WYMAGANE JEST BEZWZGLĘDNE ODŁĄCZENIE WTYCZKI PIECA OD ZASILANIA I ODCZEKANIE AŻ PIEC OSTYGNIE.**

### 6.1. MYCIE

Mycie należy przeprowadzać po każdym użyciu urządzenia, przestrzegając wszystkich zasad mających na celu uniknięcie awarii urządzenia oraz ze względów higienicznych.

**Czyszczenie powierzchni ogniotrwałej (kamień szamotowy w komorze):** czynność tę należy wykonać przy nagrzanym piecu.

Przy **temperaturze na poziomie ok. 350°C** wyłączyć piec, otworzyć drzwi i wyczyścić powierzchnię za pomocą **szczotki z włókna naturalnego na długim trzonku, aby uniknąć kontaktu z nagrzanymi częściami pieca.**

**Mycie powierzchni zewnętrznych:**(powierzchnie ze stali nierdzewnej, przeszklenie i panel sterowania): te czynności należy wykonywać przy zimnym piecu.



**ZALECA SIĘ STOSOWANIE ODPOWIEDNIH RĘKAWIC I ODZIEŻY, ABY UNIKNĄĆ POPARZEŃ.**



**NIEDOZWOLONE JEST UŻYWANIE STRUMIENIA WODY, ŚRODKÓW ŚCIERNYCH ALBO POWODUJĄCYCH KOROZJĘ A TAKŻE TAKICH, KTÓRE MOGĄ USZKODZIĆ ELEMENTY URZĄDZENIA, NEGATYWNIE WPŁYNAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO ALBO HIGIENĘ.**

W przypadku awaryjnych czynności konserwacyjnych, naprawy lub wymiany skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub sprzedawcą pieca, od którego zakupiono urządzenie lub uprawnionym serwisantem spełniającym wymagania określone obowiązującymi przepisami.



## 7. UTYLIZACJA

### 7.1 . OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Symbol przekreślonego kubła oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno utylizować razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych albo zwrócić do sprzedawcy w przypadku zakupu nowego urządzenia. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za odstawięcie wycofanego z użytkowania



urządzenia do punktu utylizacji. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady albo sklepem, w którym zakupiono urządzenie. Producenci i importerzy nie ponoszą odpowiedzialności za ponowne przetwarzanie, obróbkę i utylizację odpadów, ani bezpośrednio ani za pośrednictwem systemu publicznego.

**Dystrybutor w Polsce:**



**Hendi Polska Sp. z o.o.  
ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądk  
Polska**

**Tel: +48 61 6587000  
Fax: +48 61 6587001  
[www.hendi.pl](http://www.hendi.pl)  
[info@hendi.pl](mailto:info@hendi.pl)**